

СВОДНЫЙ ТЕКСТ

Директива Совета 91/271/ЕЕС от 21 мая 1991 г. об очистке городских стоков, дополненная Директивой 98/15/ЕС

Официальный Вестник L 135 , 30/05/1991 стр. 0040 - 0052

ДИРЕКТИВА СОВЕТА от 21 мая 1991 г. об очистке городских стоков (91/271/ЕЕС).

СОВЕТ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА,
принимая во внимание Договор об образовании Европейского Экономического Сообщества, в частности, статьи 130s,
принимая во внимание предложение Комиссии (1),
принимая во внимание мнение Европарламента (2),
принимая во внимание мнение Комитета по экономическим и социальным вопросам (3), а также,

УЧИТЫВАЯ,

- что Резолюция Совета от 28 июня 1988 г. о защите акватории Северного моря и прочих водоемов Сообщества (4) предложила Комиссии представить соображения по мерам, необходимым на уровне Сообщества для обеспечения очистки городских стоков;
- что загрязнение окружающей среды из-за недостаточной очистки стоков в одном государстве-члене ЕС часто влияет на ситуацию в водоемах других государствах-членах ЕС, в то время как, согласно Статье 130г необходимо принимать меры на уровне Сообщества;
- что для защиты окружающей среды от воздействия утилизации недостаточно очищенных городских стоков имеется общая необходимость в организации вторичной очистки городских стоков;
- что имеется необходимость ужесточить процедуру очистки стоков для наиболее важных участков, в то время, как для некоторых менее важных участков, достаточно будет обойтись первичной очисткой;
- что для промышленных стоков, попадающих в системы сбора, а также для сбросов с сооружений очистки городских стоков и утилизируемого шлама должны быть выработаны общие правила или нормативные акты и / или конкретные разрешения;
- что для способных к биологическому разложению промышленных стоков с предприятий ряда отраслей, которые не направляются на сооружения очистки городских стоков перед их сбросом в принимающие водотоки, необходимо установить соответствующие требования;
- что следует поощрять рециркуляцию шлама, образующегося после очистки стоков, сопровождая этот процесс постепенным прекращением утилизации шлама в поверхностных водоемах;
- что имеется необходимость проводить мониторинг очистных сооружений, принимающих водотоков и утилизации шлама для обеспечения защиты окружающей среды от вредного воздействия сброса сточных вод;
- что важно обеспечить доступность для общественности информации об утилизации стоков и шлама в форме периодических отчетов;
- что государства-члены ЕС обязаны разработать и представить в Комиссию

национальные программы по имплементации данной Директивы;
- что необходимо создать Комитет, который оказывал бы помощь Комиссии в ее работе по имплементации данной Директивы и ее адаптации в условиях технического прогресса,

УТВЕРДИЛ СЛЕДУЮЩУЮ ДИРЕКТИВУ:

Статья 1

Данная Директива касается сбора, очистки и удаления городских стоков, а также очистки и удаления стоков предприятий некоторых отраслей промышленности. Целью данной Директивы является защита окружающей среды от вредного воздействия сбросов вышеупомянутых стоков.

Статья 2

В рамках данной Директивы

1. Термин 'городские стоки' означает стоки бытового происхождения или смесь бытовых стоков с промышленными и / или дождевыми стоками;
2. 'Стоки бытового происхождения' - стоки из систем канализации населенных пунктов, по большей части составлены из продуктов человеческой жизнедеятельности;
3. 'Промышленные стоки' - любые стоки с объектов, занятых какой-либо коммерческой или промышленной деятельностью, кроме стоков бытового происхождения и дождевых стоков;
4. 'Агломерация' - район сосредоточения населения и /или экономической деятельности, достаточного для сбора городских стоков и их отвода на очистные сооружения или на пункт окончательного сброса;
5. 'Система сбора' означает канализационную систему, которая собирает и отводит городские сточные воды;
6. '1 ЭН (эквивалент населения)' – органический, способный к биологическому разложению объем загрязнителей, имеющий 5-дневный показатель биохимического потребления кислорода (БПК₅), равный 60 г кислорода в день;
7. 'Первичная очистка' – очистка городских сточных вод путем физического и /или химического процесса, который обеспечивает осаждение взвешенных твердых частиц или другие процессы, при которых показатель БПК₅ для неочищенных стоков в процессе очистки как минимум снижается на 20%, а общее содержание взвешенных твердых частиц в неочищенных стоках - на 50 %;
8. 'Вторичная очистка' – очистка городских стоков путем, как правило, биологического процесса, сопровождаемого вторичным осаждением или другого процесса, при котором соблюдаются требования Таблицы 1 Приложения I;
9. 'Соответствующая очистка' – очистка городских стоков путем любого процесса и /или системы удаления, в результате которой водотоки, принимающие сбросы, отвечают соответствующим требованиям к качеству и положениям этой и прочих Директив Сообщества;
10. 'Шлам' - очищенный или неочищенный осадок, остающийся после очистки городских стоков очистными сооружениями;
11. 'Эвтрофикация' – процесс накопления в водоеме питательных веществ, в особенности нитраты и фосфаты, что приводит к быстрому росту водорослей и водных растений и нежелательным нарушениям баланса водных организмов, а также изменениям качества воды;
12. 'Устье реки' – переходный участок в месте впадения пресной речной воды в

прибрежные воды. В рамках данной Директивы определение внешних (морских) границ для устья рек является для государств-членов ЕС частью программы имплементации в соответствии с положениями Статьи 17 (1) и (2);

13. 'Прибрежные воды' – воды за пределами линии отлива или предельной границей устья.

Статья 3

1. Государства-члены ЕС обязаны обеспечить, чтобы все агломерации оснащались системами сбора городских стоков,
- не позднее 31 декабря 2000 г. – для агломераций с эквивалентом населения (ЭН) более 15000,

- не позднее 31 декабря 2005 г. – для агломераций со значением ЭН 2000 - 15000. Для городских стоков, сбрасываемых в принимающие водотоки, статус которых определяется Статьей 5 как 'наиболее важные участки', государства-члены ЕС обязаны не позднее 31 декабря 1998 г. обеспечить обустройство систем сбора для агломераций со значением ЭН более 10000.

Там, где обустройство системы сбора является неоправданным в силу отсутствия какой-либо выгоды для окружающей среды или чрезмерной стоимости проекта, для достижения того же уровня защиты окружающей среды должны использоваться индивидуальные или другие подходящие системы.

2. Системы сбора, упомянутые в параграфе 1, должны отвечать требованиям Приложения I (A). В эти требования могут быть внесены изменения в соответствии с процедурой, изложенной в Статье 18.

Статья 4

1. Государства-члены ЕС обязаны обеспечить, чтобы городские стоки, попадающие в систему сбора, перед сбросом подвергались вторичной или эквивалентной ей очистке:

- не позднее 31 декабря 2000 г. - для всех сбросов из агломераций со значением ЭН более 15000,

- не позднее 31 декабря 2005 г. - для всех сбросов из агломераций со значением ЭН 10000 – 15000,

- не позднее 31 декабря 2005 г. - для всех сбросов в пресные водоемы и устья рек из агломераций со значением ЭН 2000 – 10000.

2. Сбросы городских стоков в водоемы, расположенные в высокогорных районах (выше 1500 м над уровнем моря), где использование эффективной биологической очистки затруднительно из-за низких температур, могут подвергаться менее строгой процедуре очистки, чем предписано параграфом 1, при условии предоставления доказательств, что такие сбросы не будут оказывать вредного воздействия на окружающую среду.

3. Сбросы с сооружений очистки городских стоков, упомянутые в параграфах 1 и 2, должны отвечать соответствующим требованиям Приложения I В. В эти требования могут быть внесены изменения в соответствии с процедурой, изложенной в Статье 18.

4. Объем загрязнителей, выраженный в ЭН, должен рассчитываться на основе максимальной средней недельной нагрузки на очистные сооружения, зафиксированной в течение года, за исключением аномальных ситуаций, например, обильного выпадения осадков.

Статья 5

1. Применительно к параграфу 2, государства-члены ЕС обязаны к 31 декабря 1993 г. идентифицировать наиболее важные участки в соответствии с критериями, определенными в Приложении II.
 2. Государства-члены ЕС обязаны обеспечить, чтобы городские стоки, попадающие в систему сбора, перед сбросом в наиболее важные участки подвергались более строгой процедуре очистки, чем предписано Статьей 4 – не позднее 31 декабря 1998 для всех сбросов из агломераций со значением ЭН более 10000.
 3. Сбросы с сооружений очистки городских стоков, упомянутые в параграфе 2, должны отвечать соответствующим требованиям Приложения I B. В эти требования могут быть внесены изменения в соответствии с процедурой, изложенной в Статье 18.
 4. С другой стороны, требования к отдельным предприятиям, изложенные в параграфах 2 и 3, могут не применяться для наиболее важных участков, если обеспечено, что минимальный процент снижения общего объема загрязнителей на всех сооружениях очистки городских стоков в данном районе достигает, по меньшей мере, 75% для фосфатов и 75% - для нитратов.
 5. Сбросы с сооружений очистки городских стоков, расположенных на соответствующих площадях водосбора наиболее важных участков и загрязняющих окружающую среду данных участков, должны регулироваться положениями параграфов 2, 3 и 4.
- В случаях, когда вышеупомянутые площади водосбора частично или полностью располагаются на территории другого государства-члена ЕС, применяется Статья 9.
6. Государства-члены ЕС обязаны обеспечить, чтобы идентификация наиболее важных участков проводилась как минимум раз в течение 4 года.
 7. Государствам-членам ЕС отводится 7-летний срок для того, чтобы обеспечить соответствие вышеупомянутым требованиям всех участков, идентифицированных согласно параграфу 6 как наиболее важные.
 8. Государство-член ЕС не обязано идентифицировать наиболее важные участки в рамках данной Директивы, если она применяет процедуру очистки согласно параграфам 2, 3 и 4 на всей своей территории.

Статья 6

1. Применительно к параграфу 2, государства-члены ЕС могут к 31 декабря 1993 г. идентифицировать менее важные участки в соответствии с критериями, определенными в Приложении II.
2. Сбросы городских стоков из агломераций со значением ЭН в 10000 – 15000 в прибрежные воды и сбросы из агломераций со значением ЭН в 2000 – 10000 в устья рек, расположенные в районах, упомянутых в параграфе 1, могут подвергаться менее строгой процедуре очистки, предписанной Статьей 4, при условии, что:
 - такие сбросы проходят как минимум первичную очистку согласно Статье 2 (7) в соответствии процедурами контроля, изложенными в Приложении I D,
 - результаты проведенных исследований показывают, что такие сбросы не будут оказывать вредного воздействия на окружающую среду.Государства-члены ЕС обязаны предоставить в Комиссию всю необходимую информацию относительно вышеупомянутых исследований.
3. Если Комиссия сочтет, что условия, изложенные в параграфе 2, не выполнены,

она представит в Совет соответствующие предложения.

4. Государства-члены ЕС обязаны обеспечить, чтобы идентификация менее важных участков проводилась как минимум раз в течение 4 года.

5. Государствам-членам ЕС отводится 7-летний срок для того, чтобы обеспечить соответствие участков, которые утратили свой статус 'менее важных' соответствующим требованиям Статей 4 и 5.

Статья 7

Государства-члены ЕС обязаны обеспечить, чтобы к 31 декабря 2005 г. городские стоки, попадающие в систему сбора, перед сбросом проходили соответствующую очистку согласно положениям Статьи 2 (9) в следующих случаях:

- при сбросе в пресные водоемы и устья рек из агломераций со значением ЭН менее 2000;
- при сбросе в прибрежные воды из агломераций со значением ЭН менее 10000.

Статья 8

1. Государства-члены ЕС могут в исключительных случаях, в силу технических проблем и только для части населения, проживающей в определенном географическом районе, подать в Комиссию запрос на продление срока, установленного для выполнения положений Статьи 4.

2. В таком запросе, который должен быть надлежащим образом обоснован, необходимо ясно изложить имеющиеся технические проблемы и представить программу действий с графиком их выполнения для обеспечения имплементации данной Директивы. Такой график должен быть включен в программу имплементации, упоминаемой в Статье 17.

3. Приниматься во внимание могут только технические причины, и продление срока, упомянутое в параграфе 1, не может устанавливаться позже 31 декабря 2005 года.

4. Комиссия должна рассмотреть такой запрос и принять соответствующие меры согласно процедуре, изложенной в Статье 18.

5. В исключительных обстоятельствах, когда может быть продемонстрировано, что более тщательная очистка стоков не принесет пользу окружающей среде, сбросы в менее важные участки стоков из агломераций со значением ЭН более 150000 могут подвергаться очистке согласно положениям Статьи 6 о стоках из агломераций со значением ЭН 10000 – 15000.

В таких случаях, государства-члены ЕС должны заранее представить в Комиссию всю необходимую документацию. Комиссия рассмотрит каждый случай и примет соответствующие меры согласно процедуре, изложенной в Статье 18.

Статья 9

В том случае, когда воды, находящиеся под юрисдикцией какого-либо государства-члена ЕС, подвергаются вредному воздействию городских стоков из другого государства-члена ЕС, пострадавшее государство-член ЕС может уведомить другую страну и Комиссию о происходящем.

В этом случае государства-члены ЕС, имеющие отношение к данному вопросу, обязаны при необходимости организовать необходимые консультации с Комиссией для уточнения сбросов и мер, которые необходимо принять на местах для защиты водоемов с тем, чтобы обеспечить соответствие положениям данной Директивы.

Статья 10

Государства-члены ЕС обязаны обеспечить, чтобы сооружения очистки городских стоков, возводимые в соответствии с требованиями Статей 4, 5, 6 и 7, проектировались, строились и эксплуатировались так, чтобы обеспечить их бесперебойное функционирование при любых нормальных местных климатических условиях. При проектировании станций должны учитываться сезонные колебания нагрузки.

Статья 11

1. Государства-члены ЕС обязаны обеспечить, чтобы до 31 декабря 1993 г. сбросы промышленных стоков в системы сбора и на сооружения очистки городских стоков проводились в соответствии с ранее принятыми нормативными актами и /или конкретными разрешениями, полученными от компетентного органа или соответствующих организаций.
2. Нормативные акты и /или конкретные разрешения должны отвечать требованиям Приложения I С. В эти требования могут быть внесены изменения в соответствии с процедурой, изложенной в Статье 18.
3. Нормативные акты и /или разрешения должны регулярно пересматриваться и, при необходимости, в них должны вноситься соответствующие изменения.

Статья 12

1. Очищенные стоки должны по возможности привлекаться к повторному использованию. Маршруты их утилизации должны быть разработаны так, чтобы свести к минимуму отрицательное воздействие на окружающую среду.
2. Компетентные органы или соответствующие организации обязаны обеспечить, чтобы утилизация городских стоков, прошедших очистку на очистных сооружениях, проводилась согласно ранее принятым нормативным актам и / или конкретным разрешениям.
3. Ранее принятые нормативные акты и / или конкретные разрешения на сбросы с сооружений очистки городских стоков согласно параграфу 2 для агломераций со значением ЭН 2000-10000 (в случае сброса в пресноводные водоемы и устья рек), а также со значением ЭН более 10000 (для всех сбросов), должны отвечать соответствующим требованиям Приложения I В. В эти требования могут быть внесены изменения в соответствии с процедурой, изложенной в Статье 18.
4. Нормативные акты и /или разрешения должны регулярно пересматриваться и, при необходимости, в них должны вноситься соответствующие изменения.

Статья 13

1. Государства-члены ЕС обязаны обеспечить, чтобы к 31 декабря 2000 г. способные к биологическому разложению промышленные стоки с предприятий отраслей, перечисленных в Приложении III, которые сбрасываются в принимающие водотоки, минуя очистные сооружения, перед сбросом соответствовали требованиям ранее принятых нормативных документов и / или разрешений компетентных органов или соответствующих организаций - для всех сбросов с предприятий, значение ЭН которых соответствует 4000 или более.
2. К 31 декабря 1993 г. компетентный орган или соответствующая организация в каждом государстве-члене ЕС обязаны определить требования к сбросам таких стоков в соответствии со спецификой конкретных отраслей.
3. Комиссия должна провести сравнительный анализ требований, установленных странами ЕС к 31 декабря 1994 г. Результаты анализа должны быть

опубликованы в отчете и, при необходимости, сопровождаться соответствующими предложениями.

Статья 14

1. Шлам, остающийся после процесса очистки стоков, должен по возможности привлекаться к повторному использованию. Маршруты его утилизации должны быть разработаны так, чтобы свести к минимуму отрицательное воздействие на окружающую среду.
2. Компетентные органы или соответствующие организации обязаны обеспечить, чтобы до 31 декабря 1998 г. утилизация шлама с очистных сооружений проводилась в соответствии с общими правилами, регистрацией или разрешением.
3. Государства-члены ЕС обязаны обеспечить, чтобы к 31 декабря 1998 г. была полностью прекращена утилизация шлама в поверхностные водоемы путем его сваливания с морских судов, сбросов из трубопроводов, а также прочими способами.
4. До прекращения способов утилизации, упомянутых в параграфе 3, государства-члены ЕС обязаны обеспечить их лицензирование, а также прогрессивное снижение общего содержания токсичных, стойких или биоаккумулируемых веществ в утилизируемом в поверхностных водоемах шламе.

Статья 15

1. Компетентные органы или соответствующие организации обязаны вести мониторинг:

-сбросов с сооружений очистки городских стоков для проверки соблюдения требований Приложения I.B в соответствии с контрольными процедурами, изложенными в Приложении I.D,

- объемов и химического состава шлама, утилизируемого в поверхностных водоемах.

2. Компетентные органы или соответствующие организации обязаны вести мониторинг стоков, сбрасываемых с очистных сооружений, а также прямых сбросов согласно требованиям Статьи 13 в тех случаях, когда возможно значительное воздействие на окружающую среду.
3. В случае сбросов, проводимых в соответствии с положениями Статьи 6 и утилизации шлама в поверхностных водоемах, государства-члены ЕС обязаны вести мониторинг и любые другие релевантные исследования для проверки того, что такие сбросы или утилизация не оказывают вредного воздействия на окружающую среду.
4. Информация, собираемая компетентными органами или соответствующими организациями в исполнение требований параграфов 1, 2 и 3, должна оставаться в конкретном государстве-члене ЕС и предоставляться Комиссии в течение шести месяцев с момента получения запроса на нее.
5. Инструкции по мониторингу, упомянутому в параграфах 1, 2 и 3, могут формулироваться в соответствии с процедурой, изложенной в Статье 18.

Статья 16

Не ущемляя имплементацию положений Директивы Совета 90/313/ЕЕС от 7 июня 1990 г. о свободе доступа к информации, касающейся окружающей среды (5), государства-члены ЕС должны обеспечить, чтобы раз в два года

соответствующие органы или организации публиковали отчеты о текущей ситуации в своих регионах по утилизации городских стоков и шлама. Отчеты должны направляться в Комиссию государствами-членами ЕС сразу после их опубликования.

Статья 17

1. Государства-члены ЕС обязаны к 31 декабря 1993 г. разработать программу имплементации данной Директивы.
2. Государства-члены ЕС обязаны к 30 июня 1994 г. предоставить Комиссии информацию об этой программе.
3. При необходимости, государства-члены ЕС обязаны раз в два года к 30 июня предоставлять в Комиссию информацию, упомянутую в параграфе 2.
4. Методы и структура отчетности по национальным программам должны определяться в соответствии с процедурой, изложенной в Статье 18. Любые изменения и дополнения к этим методам и структуре должны разрабатываться в соответствии с той же процедурой.
5. Комиссия должна раз в два года проводить анализ и оценку информации, полученной в исполнение параграфов 2 и 3 данной Статьи и публиковать соответствующий отчет.

Статья 18

1. Деятельности Комиссия должен оказывать содействие специальный Комитет, образованный из представителей государств-членов ЕС и возглавляемый представителем Комиссии.
2. Представитель Комиссии должен представить на рассмотрение комитета проект предлагаемых мер. Комитет обязан высказать свое мнение по проекту в установленный срок, который может быть определен председателем в зависимости от срочности вопроса. Мнение комитета должно определяться большинством в соответствии с процедурой, изложенной в Статье 148 (2) Договора для случаев, когда предложения, утверждаемые Советом, должны исходить от Комиссии. Подсчет голосов представителей государств-членов ЕС в комитете должен вестись в соответствии с процедурой, изложенной в этой Статье. Председатель не имеет права голоса.
3. (a) Комиссия обязана утвердить предлагаемые меры, если они поддержаны комитетом.
(b) Если комитет выскажется против предлагаемых мер или не придет к определенному мнению, Комиссия обязана без промедления представить в Совет свои предложения по предпринимаемым мерам. Совет должен голосовать квалифицированным большинством. Если по истечении трех месяцев со дня подачи предложения в его адрес Совет не предпримет никаких действий, Комиссия обязана утвердить предлагаемые меры, за исключением случаев, когда Совет выскажется против них простым большинством.

Статья 19

1. Государства-члены ЕС обязаны ввести в действие законы, нормативные документы и административные положения, необходимые для соблюдения требований данной Директивы не позднее 30 июня 1993 г., о чем должны поставить в известность Комиссию.
2. Меры, принятые государствами-членами ЕС в исполнение параграфа 1, должны содержать ссылку на данную Директиву или должны сопровождаться

такой ссылкой при их официальной публикации. Способы опубликования такой ссылки должны определяться самими государствами-членами ЕС.

3. Государства-члены ЕС должны довести до сведения Комиссии тексты основных положений национальных законов, которые будут приняты в области, относящейся к компетенции данной Директивы.

Статья 20

Данная Директива адресована государствам-членам ЕС. Подготовлена в Брюсселе 21 мая 1991 г. От имени Совета,
Президент
Р. СТЕЙХЕН

(1) OJ №C 1, 4. 1. 1990, с. 20 и OJ №C 287, 15. 11. 1990, с. 11.

(2) OJ №C 260, 15. 10. 1990, с. 185.

(3) OJ № C 168, 10. 7. 1990, с. 36.

(4) OJ № C 209, 9. 8. 1988, с. 3.

(5) OJ № L 158, 23. 6. 1990, с. 56.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ТРЕБОВАНИЯ К ГОРОДСКИМ СТОКАМ

A. системы сбора (1)

Системы сбора должны учитывать требования к очистке стоков.

Проектирование, строительство и эксплуатация систем сбора должны вестись с использованием последних технических достижений, но без чрезмерных затрат и с учетом:

- объема и характеристик городских стоков,
- предотвращения утечек,
- ограничения загрязнения принимающих водотоков из-за переполнения очистных сооружений дождевыми стоками.

B. Сброс с сооружений очистки городских стоков в принимающие водотоки (1)

1. Очистные сооружения должны быть перепроектированы или модифицированы так, чтобы обеспечить получение репрезентативных образцов как неочищенных, так и очищенных стоков до момента их сброса в принимающие водотоки.

2. Сбросы с сооружений очистки городских стоков, подлежащие очистке в соответствии со Статьей 4 и 5, должны отвечать требованиям, изложенным в Таблице 1.

3. Сбросы с сооружений очистки городских стоков в наиболее важные участки, подверженные эвтрофикации согласно Приложению II.A (а), должны кроме прочего, отвечать требованиям, изложенным в Таблице 2 этого Приложения.

4. Более строгие требования, чем те, которые изложены в Таблице 1 и /или

Таблице 2, должны применяться по необходимости для обеспечения того, чтобы принимающие водотоки соответствовали требованиям всех прочих релевантных Директив.

5. Пункты сброса городских стоков должны сооружаться как можно дальше с тем, чтобы свети к минимуму воздействие на принимающие водотоки.

С. Промышленные стоки

Промышленные стоки, попадающие в системы сбора и сооружения очистки городских стоков, должны подвергаться такой степени очистки, которая необходима для:

- защиты здоровья персонала очистных сооружений и систем сбора,
- исключения повреждений систем сбора, очистных сооружений и их оборудования,
- обеспечения бесперебойного функционирования сооружений по очистке сточных вод и шлама,
- исключения воздействия сбросов с очистных сооружений на окружающую среду или такого воздействия на принимающие водотоки, в результате которого они перестают соответствовать условиям прочих Директив Сообщества,
- обеспечения способов утилизации шлама, безопасных для окружающей среды.

D. Методы мониторинга и оценки результатов

1. Государства-члены ЕС обязаны обеспечить применение метода мониторинга, как минимум, соответствующего уровню перечисленных далее требований. Методы, альтернативные упомянутым в параграфах 2, 3 и 4 также могут использоваться, если будет доказано, что они дают эквивалентные результаты. Государства-члены ЕС обязаны предоставить Комиссии всю необходимую информацию о применяемых методах. Если Комиссия сочтет, что условия, оговоренные параграфами 2, 3 и 4, не выполнены, она представит соответствующее предложение в Совет.

2. Образцы (пропорционально нагрузке на очистные сооружения или отбираемые в определенные часы) должны отбираться в одном и том же установленном месте на выходе и, при необходимости, на входе очистных сооружений для обеспечения соблюдения требований данной Директивы в части сбрасываемых стоков.

В процессе работы должны применяться общепринятые лабораторные методы с тем, чтобы свести к минимуму деградацию образцов за период времени с отбора до анализа.

3. Минимальное годовое количество образцов должно устанавливаться в соответствии с размерами очистных сооружений и отбираться регулярно в течение всего года:

- для ЭН 2000 - 9999: 12 образцов в течение 1-го года, по 4 образца в последующие годы, если будет доказано, что стоки в течение первого года соответствуют положениям Директивы для параметров из Таблицы; если один из четырех образцов не уложится в норму, в последующий год отбираются 12 образцов.
- для ЭН 10000 - 49999: 12 образцов.
- для ЭН 50000 и выше: 24 образца.

4. Очищенные стоки будут считаться отвечающими норме, если для каждого

отдельно взятого параметра образцы стоков покажут, что они соответствуют конкретному параметру следующим образом:

(а) для параметров из Таблицы 1 и Статьи 2 (7), максимальное количество образцов, не соответствующих нормам концентрации и снижения процентного содержания, перечисленным в таблице 1 и Статье 2 (7), указано в Таблице 3;

(b) для параметров из Таблицы 1, выраженных значениями концентрации, количество образцов, отобранных при нормальных условиях и не соответствующих нормам, не должно отклоняться от указанных значений более, чем на 100%. Для значений параметров концентрации, относящихся к общему содержанию взвешенных твердых частиц, могут приниматься отклонения до 1250%;

(с) для параметров из Таблицы 2 среднегодовые показатели образцов по каждому параметру не должны превышать предельных значений, установленных для конкретного параметра.

5. Экстремальные значения параметров, относящихся к качеству воды, не должны приниматься во внимание, если они получены в результате аномальных ситуаций, например, обильного выпадения осадков.

Table 1: Ограничения для сбросов с сооружений очистки городских стоков, подлежащих очистке в соответствии со Статьями 4 и 5 Директивы. Необходимо обеспечить безусловное соблюдение ограничений концентраций или снижения % содержания.

Параметры	Концентрация	Минимальный % снижения содержания (1)	Метод измерения
взвешенных твердых частиц	35 согласно Статье 4 (2) (ЭН более 10000)	90 согласно Статье 4 (2) (ЭН более 10000)	образца через мембрану 0,45 μm . Сушка при 105 $^{\circ}\text{C}$ и взвешивание

	60 согласно Статье 4 (2) (ЭН 2000-10000)	70 согласно Статье 4 (2) (ЭН 2000-10000)	- помещение репрезентативного образца в центрифугу (минимум на 4 минут со средним ускорением 2800 to 3200 g), сушка при 105 °C и взвешивание
(1) Снижение по отношению к содержанию в поступающих на очистку стоках. (2) Этот параметр можно заменить другим: общее содержание органического углерода или общее потребление кислорода (ОПК), если можно установить, что между БПК ₅ и замещающим параметром имеется связь. (3) Данное требование не является обязательным.			

Анализ сбросов с отстойников должен проводиться на фильтрованных образцах, однако, концентрация взвешенных твердых веществ в нефильтрованных образцах не должна превышать 150 mg/l.

Таблица 2: Ограничения для сбросов с сооружений очистки городских стоков в наиболее важные участки, подверженные эвтрофикации согласно Приложению П.А(а). В зависимости от местной ситуации, могут использоваться один или несколько параметров. Необходимо обеспечить безусловное соблюдение ограничений концентраций или снижения % содержания.

Параметры	Концентрация	Минимальный % снижения содержания (1)	Метод измерения
Всего фосфаты	2 mg/l (ЭН 10000-100000)	80	Спектрофотометрия методом молекулярной абсорбции
	1 mg/l (ЭН более 100000)		
Всего нитраты (2)	15 mg/l (ЭН 10000-100000) (3)	70-80	Спектрофотометрия методом молекулярной абсорбции
	10 mg/l (ЭН более 100000) (3)		

(1) Снижение по отношению к содержанию в поступающих на очистку стоках.

(2) Всего нитраты означает: общее содержание нитратов по Кьелдалю (органические и аммониевые азотные вещества), нитраты и нитриты.

(3) Данные значения концентрации являются среднегодовыми, как указано в Приложении I, параграф D.4(с). Однако, можно использовать и

среднедневные значения, если, в соответствии в Приложением I, параграф D.1, будет доказано, что достигается тот же уровень защиты. В этом случае, среднедневные значения общего содержания нитратов не должны превышать 20mg/l для всех образцов, когда температура стоков в биологическом реакторе выше или равна 12⁰C. Температурные условия могут быть заменены ограничением времени операции для учета местных климатических условий.

Таблица 3

Серии образцов, отбираемых в любой год	Максимальное допустимое число образцов, не соответствующих норме
4-7	1
8-16	2
17-28	3
29-40	4
41-53	5
54-67	6
68-81	7
82-95	8
96-110	9
111-125	10
126-140	11
141-155	12
156-171	13
172-187	14
188-203	15
204-219	16
220-235	17
236-251	18
252-268	19
269-284	20
285-300	21
301-317	22
318-334	23
335-350	24
351-365	25

(1) OJ № L 194, 25. 7. 1975, с. 26, исправленная и дополненная Директивой 79/869/ЕЕС (OJ № L 271, 29. 10. 1979, с. 44). (1) Учитывая невозможность сооружения на практике систем сбора и очистных сооружений для обеспечения очистки всех стоков во время аномальных ситуаций (обильные осадки), государства-члены ЕС должны определить меры по ограничению загрязнения окружающей среды из-за переполнения очистных сооружений дождевыми стоками. Такие меры могут основываться, например, на определении какого-то допустимого количества таких переполнений в течение года.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

КРИТЕРИИ ОПРЕДЕЛЕНИЯ НАИБОЛЕЕ ВАЖНЫХ И МЕНЕЕ ВАЖНЫХ УЧАСТКОВ

А. Наиболее важные участки

Водоем попадает под определение наиболее важного участка, если он является одним из ниже перечисленного:

(а) природные пресноводные озера, прочие пресноводные водоемы, устья рек и прибрежные воды, являющиеся эвтропичными или могущие стать таковыми в ближайшем будущем, если не будут предприняты защитные меры.

При определении того, содержание каких питательных веществ необходимо понизить в процессе очистки, необходимо принимать во внимание следующие характеристики:

(i) озера и ручьи, впадающие в озера / резервуары / закрытые заливы с плохим водообменном, в результате чего может возникнуть накопление питательных веществ. На этих участках необходимо обеспечить удаление фосфатов, если не будет доказано, что такое удаление не окажет никакого положительного эффекта на уровень эвтрофикации. Там, где имеет место сброс стоков из крупных агломераций, следует также рассмотреть необходимость удаления нитратов.

(ii) устья рек, заливы и прочие прибрежные воды с плохим водообменном или получающие большое количество питательных веществ. Для таких участков сбросы из малых агломераций обычно не слишком важны, однако для крупных агломераций необходимо обеспечить удаление фосфатов и нитратов, если не будет доказано, что такое удаление не окажет никакого положительного эффекта на уровень эвтрофикации;

(b) поверхностные пресные водоемы, предназначенные для забора питьевой воды, концентрация нитратов в которых может превысить значения, определенные соответствующими положениями Директивы Совета 75/440/ЕЕС от 16 июня 1975 г. о качестве поверхностных вод, предназначенных для забора питьевой воды в странах ЕС (1), если не предпринять защитные меры;

(с) участки, на которых для выполнения условий Директив Совета необходима более тщательная очистка, чем предписано Статьей 4 данной Директивы.

В. Менее важные участки

Морской водоем или его участок подпадает под определение менее важного участка, если сброс стоков не оказывает влияние на окружающую среду с точки зрения морфологии, гидрологии или прочих специфических условий в данном районе.

При определении менее важных участков, государства-члены ЕС обязаны принимать во внимание риски того, что сбрасываемые стоки могут переместиться на соседние участки, где могут нанести ущерб окружающей среде. Государства-члены ЕС должны признать наличие наиболее важных участков вне зоны их национальной юрисдикции.

При определении менее важных участков необходимо учитывать следующие характеристики:

открытые заливы, устья рек и прочие прибрежные воды с хорошим водообменом и не подверженные эвтрофикации или кислородному истощению, а также те, которым не грозит эвтрофикация или кислородное истощение из-за сброса

городских стоков.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ОТРАСЛИ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

1. Производство молочной продукции
2. Переработка фруктов и овощей
3. Производство и розлив безалкогольных напитков
4. Переработка картофеля
5. Мясопереработка
6. Пивоваренная промышленность
7. Производство спирта и спиртных напитков
8. Производство кормов для скота из растительного сырья
9. Производство желатина и клея из шкур и костей животных
10. Солодовни
11. Переработка рыбной продукции